



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

---

*Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín*

---

**2013/0307(COD)**

13.1.2014

# **POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 161 – 250**

**Návrh správy**

**Pavel Poc**

(PE524.576v01-00)

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o prevencii a riadení  
introdukcii a šírenia cudzích inváznych druhov

Návrh nariadenia

(COM(2013)0620 – C7-0264/2013 – 2013/0307(COD))

AM\1015046SK.doc

PE526.298v01-00

**SK**

*Zjednotení v rozmanitosti*

**SK**



**Článok 4a**

***Vnútroštátne výnimky pre cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie***

***1. Cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie, ktoré sú v členskom štáte pôvodné, nepodliehajú obmedzeniam uvedeným v písmenách b) až g) článku 7 ods. 1 a v článkoch 8, 11 až 15 a 19 na území členského štátu, na ktorom sú pôvodné.***

***2. Členské štáty môžu predložiť Komisii žiadosť o výnimku z uplatňovania ktoréhokoľvek alebo všetkých obmedzení uvedených v písmenách b) až g) článku 7 ods. 1 a v článkoch 8, 11 až 15 a 19 pre cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy Únie.***

***3. Žiadosť o výnimku sa predkladá iba v prípade, ak je splnená jedna z týchto podmienok:***

***a) na základe spoľahlivých vedeckých dôkazov sa preukázalo, že príslušný druh nie je invázny na území daného členského štátu, ani nespôsobuje významné škody v susedných členských štátoch;***

***b) analýza nákladov a prínosov na základe dostupných údajov a s dostatočnou istotou preukazuje, že náklady budú s ohľadom na sociálno-ekonomickú situáciu daného členského štátu mimoriadne vysoké a neúmerne vzhľadom na prínosy.***

***4. Žiadosť o výnimku je riadne odôvodnená a podložená dôkazmi uvedenými v písmene a) alebo b) odseku 3.***

**5. Komisia sa prostredníctvom vykonávacích aktov rozhodne, či žiadosť schváli, alebo zamietne. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.**

**6. Členské štáty zabezpečia, že do prijatia rozhodnutia uvedeného v odseku 5 budú zavedené opatrenia na zamedzenie šírenia, aby sa zabránilo ďalšiemu šíreniu daného druhu.**

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*V novom článku doplnenom spravodajcom sa poskytuje členským štátom viac pružnosti a umožňuje zaradiť na zoznam cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie druhy, ktoré sú pôvodné v jednom regióne a invázne v inom. Mali by sme však zohľadňovať aj to, či tieto druhy spôsobujú významné škody v susedných členských štátoch.*

#### **Pozmeňujúci návrh 162 Jolanta Emilia Hibner**

##### **Návrh nariadenia Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť**

###### *Text predložený Komisiou*

Komisia **alebo členské štáty, podľa relevantnosti, vykonávajú** hodnotenie rizík uvedené v článku 4 ods. 2 písm. c) a článku 4 ods. 3 písm. b) s prihliadnutím na tieto prvky:

###### *Pozmeňujúci návrh*

Komisia **vykonáva** hodnotenie rizík uvedené v článku 4 ods. 2 písm. c) a článku 4 ods. 3 písm. b) **na základe stanoviska výboru zloženého zo zástupcov členských štátov a** s prihliadnutím na tieto prvky:

Or. pl

#### **Pozmeňujúci návrh 163 Romana Jordan**

##### **Návrh nariadenia Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

Komisia **alebo členské štáty, podľa relevantnosti, vykonávajú hodnotenie** rizík **uvedené** v článku 4 ods. 2 písm. c) a článku 4 ods. 3 písm. b) s prihliadnutím na tieto prvky:

*Pozmeňujúci návrh*

Komisia **má primárnu zodpovednosť za vykonávanie hodnotenia** rizík **uvedeného** v článku 4 ods. 2 písm. c) a článku 4 ods. 3 písm. b) **v záujme dosiahnutia spoločných noriem a reakčných opatrení**, s prihliadnutím na tieto prvky:

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 164**  
**Renate Sommer**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 5 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) opis vzorov jeho rozmnožovania a šírenia vrátane vyhodnotenia, či existujú environmentálne podmienky potrebné na jeho rozmnožovanie a šírenie;

*Pozmeňujúci návrh*

b) opis vzorov **a dynamiky** jeho rozmnožovania a šírenia vrátane vyhodnotenia, či existujú environmentálne podmienky potrebné na jeho rozmnožovanie a šírenie;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 165**  
**Andrés Perelló Rodríguez**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 5 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) opis možných priekovných ciest introdukcie a šírenia, úmyselného aj neúmyselného, ktorý v relevantných prípadoch zahŕňa uvedenie komodít, s ktorými je sa daný druh vo všeobecnosti spája;

*Pozmeňujúci návrh*

*(Netýka sa slovenskej verzii.)*

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 166**  
**Andrés Perelló Rodríguez**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 5 – odsek 1 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

d) dôkladné vyhodnotenie rizík  
introdukcie, usídlenia a šírenia v  
príslušných biogeografických regiónoch v  
súčasných podmienkach a v  
predvídateľných podmienkach zmeny  
klímy;

*Pozmeňujúci návrh*

*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 167**  
**Julie Girling, Chris Davies, Pavel Poc**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 5 – odsek 1 – písmeno e**

*Text predložený Komisiou*

e) opis súčasného rozšírenia daného druhu  
vrátane uvedenia, či sa tento druh už  
vyskytuje v Únii alebo v susedných  
krajinách;

*Pozmeňujúci návrh*

e) opis súčasného rozšírenia daného druhu  
vrátane uvedenia, či sa tento druh už  
vyskytuje v Únii **ako pôvodný alebo cudzí  
druh** alebo v susedných krajinách,  
**a projekcia jeho pravdepodobného  
budúceho rozšírenia;**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 168**  
**Renate Sommer**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 5 – odsek 1 – písmeno f**

*Text predložený Komisiou*

f) opis negatívneho vplyvu na biodiverzitu a ekosystémové služby vrátane vplyvu na pôvodné druhy, chránené lokality, ohrozené stanovištia, ľudské zdravie a hospodárstvo **a vrátane posúdenia miery budúceho vplyvu;**

*Pozmeňujúci návrh*

f) opis negatívneho vplyvu na biodiverzitu a ekosystémové služby vrátane vplyvu na pôvodné druhy, chránené lokality, ohrozené stanovištia, ľudské zdravie a hospodárstvo;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 169**

**Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies**

**Návrh nariadenia**

**Článok 5 – odsek 1 – písmeno f**

*Text predložený Komisiou*

f) opis negatívneho vplyvu na biodiverzitu a ekosystémové služby vrátane vplyvu na pôvodné druhy, chránené lokality, ohrozené stanovištia, **ľudské** zdravie a **hospodárstvo** a vrátane posúdenia miery budúceho vplyvu;

*Pozmeňujúci návrh*

f) opis negatívneho vplyvu na biodiverzitu a ekosystémové služby vrátane vplyvu na pôvodné druhy, chránené lokality, ohrozené stanovištia, **hospodárstvo**, **verejné** zdravie a **bezpečnosť** a vrátane posúdenia miery budúceho vplyvu;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 170**

**Esther de Lange**

**Návrh nariadenia**

**Článok 5 – odsek 1 – písmeno f**

*Text predložený Komisiou*

f) opis negatívneho vplyvu na biodiverzitu a ekosystémové služby vrátane vplyvu na pôvodné druhy, chránené lokality, ohrozené stanovištia, ľudské zdravie a hospodárstvo a vrátane posúdenia miery budúceho vplyvu;

*Pozmeňujúci návrh*

f) opis negatívneho vplyvu na biodiverzitu a ekosystémové služby vrátane vplyvu na pôvodné druhy, chránené lokality, ohrozené stanovištia, **bezpečnosť**, ľudské zdravie a hospodárstvo a vrátane posúdenia miery budúceho vplyvu;

**Pozmeňujúci návrh 171**  
**Julie Girling, Chris Davies, Pavel Poc**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 5 – odsek 1 – písmeno f**

*Text predložený Komisiou*

f) opis negatívneho vplyvu na biodiverzitu a ekosystémové služby vrátane vplyvu na pôvodné druhy, chránené lokality, ohrozené stanovištia, ľudské zdravie a hospodárstvo a vrátane posúdenia miery budúceho vplyvu;

*Pozmeňujúci návrh*

f) opis negatívneho vplyvu na biodiverzitu a ekosystémové služby **alebo jeho odhad vychádzajúci z najlepších dostupných vedeckých poznatkov** vrátane vplyvu na pôvodné druhy, chránené lokality, ohrozené stanovištia, ľudské zdravie a hospodárstvo a vrátane posúdenia miery budúceho vplyvu;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 172**  
**Oreste Rossi**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 5 – odsek 1 – písmeno f a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**fa) opis negatívneho vplyvu na zdravie rastlín v zmysle článku 2 nariadenia (EÚ) [nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o ochranných opatreniach proti škodcom rastlín] a poľnohospodárstvo ako celok vrátane posúdenia miery budúceho vplyvu;**

Or. en

*Odôvodnenie*

*V Komisiou predloženom návrhu chýba jasný odkaz na vplyv CID na poľnohospodárstvo a konkrétnejšie na zdravie rastlín, a to z environmentálneho, sociálneho a hospodárskeho*



*hľadiska.*

**Pozmeňujúci návrh 173**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 5 – odsek 1 – písmeno g**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**g) kvantifikovaná prognóza nákladov na odstraňovanie škôd na úrovni Únie, ktorá preukazuje význam pre Úniu a poskytuje týmto ďalšie odôvodnenie činnosti, lebo celkové škody by prevážili náklady na ich zmiernenie;**

**vypúšťa sa**

Or. es

*Odôvodnenie*

*Navrhuje sa vypustenie tohto ustanovenia, keďže nie vždy je možné kvantifikovať náklady na odstraňovanie škôd, najmä vopred, ako sa uvádza v tomto návrhu, alebo v prípade niektorých druhov, ktoré ešte neboli zavlečené do Únie.*

**Pozmeňujúci návrh 174**  
**Chris Davies**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 5 – odsek 1 – písmeno g**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**g) kvantifikovaná prognóza nákladov na odstraňovanie škôd na úrovni Únie, ktorá preukazuje význam pre Úniu a poskytuje týmto ďalšie odôvodnenie činnosti, lebo celkové škody by prevážili náklady na ich zmiernenie;**

**g) posúdenie potenciálnych nákladov na úrovni Únie;**

Or. en

## Odôvodnenie

*Potenciálne riziká a náklady súvisiace s inváznymi druhmi sa ťažko kvantifikujú.*

### Pozmeňujúci návrh 175

**Julie Girling, Pavel Poc**

#### Návrh nariadenia

#### Článok 5 – odsek 1 – písmeno g

*Text predložený Komisiou*

g) **kvantifikovaná prognóza** nákladov na odstraňovanie škôd na úrovni Únie, **ktorá** preukazuje význam pre Úniu **a poskytuje týmto ďalšie odôvodnenie činnosti, lebo celkové škody by prevážili náklady na ich zmiernenie;**

*Pozmeňujúci návrh*

g) **kvantifikované posúdenie potenciálnych** nákladov na odstraňovanie škôd na úrovni Únie, **ktoré** preukazuje význam pre Úniu;

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 176

**Oreste Rossi**

#### Návrh nariadenia

#### Článok 5 – odsek 1 – písmeno g

*Text predložený Komisiou*

g) kvantifikovaná prognóza nákladov na odstraňovanie škôd na úrovni Únie, ktorá preukazuje význam pre Úniu a poskytuje týmto ďalšie odôvodnenie činnosti, lebo **celkové škody** by prevážili náklady na ich zmiernenie;

*Pozmeňujúci návrh*

g) kvantifikovaná prognóza nákladov na odstraňovanie škôd na úrovni Únie, ktorá preukazuje význam pre Úniu a poskytuje týmto ďalšie odôvodnenie činnosti, lebo **náklady vyplývajúce zo škôd spôsobených daným druhom** by prevážili náklady na ich zmiernenie;

Or. en

## Odôvodnenie

*V návrhu Komisie na združenie rôznych dôvodov škôd spôsobovaných CID prostredníctvom posudzovania celkových škôd sa ignoruje zložitosť negatívnych vplyvov na hospodárstvo, ktoré dopĺňajú stratu biodiverzity. Preto táto zmena znenia v kombinácii s pozmeňujúcim*

*návrhom k článku 5 ods. 2 zabezpečuje, aby sa náležitá pozornosť venovala aj hospodárskym nákladom vyplývajúcim z šírenia CID.*

**Pozmeňujúci návrh 177**  
**Véronique Mathieu Houillon**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 5 – odsek 1 – písmeno g**

*Text predložený Komisiou*

g) kvantifikovaná prognóza nákladov na odstraňovanie škôd na úrovni Únie, ktorá preukazuje význam pre Úniu a poskytuje týmto ďalšie odôvodnenie činnosti, lebo celkové **škody** by prevážili náklady na ich zmiernenie;

*Pozmeňujúci návrh*

g) kvantifikovaná prognóza nákladov na odstraňovanie škôd na úrovni Únie, ktorá preukazuje význam pre Úniu a poskytuje týmto ďalšie odôvodnenie činnosti, lebo celkové **náklady vyplývajúce zo škôd spôsobených daným druhom** by prevážili náklady na ich zmiernenie;

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 178**  
**Andrés Perelló Rodríguez**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 5 – odsek 1 – písmeno g**

*Text predložený Komisiou*

g) kvantifikovaná prognóza nákladov na odstraňovanie škôd na úrovni Únie, ktorá preukazuje význam pre Úniu a poskytuje týmto ďalšie odôvodnenie činnosti, lebo celkové škody by prevážili náklady na ich zmiernenie;

*Pozmeňujúci návrh*

g) kvantifikovaná **približná** prognóza nákladov na odstraňovanie škôd na úrovni Únie, ktorá preukazuje význam pre Úniu a poskytuje týmto ďalšie odôvodnenie činnosti, lebo celkové škody by prevážili náklady na ich zmiernenie;

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 179**  
**Véronique Mathieu Houillon**

**Návrh nariadenia**

**Článok 5 – odsek 1 – písmeno h a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*ha) opis negatívneho vplyvu na zdravie rastlín a poľnohospodárstvo ako celok, vrátane posúdenia miery budúceho vplyvu;*

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 180**

**Daciana Octavia Sârbu**

**Návrh nariadenia**

**Článok 5 – odsek 1 – pododsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*Európska environmentálna agentúra pomáha členským štátom so získavaním informácií o vyššie uvedených prvkoch, ak o to požiadajú.*

Or. en

*Odôvodnenie*

*EEA by mala členským štátom na ich žiadosť pomáhať s informáciami súvisiacimi s posudzovaním rizika. Agentúra má dobré postavenie na koordináciu výmeny informácií o niekoľkých prvkoch, ako je história druhu, jeho rozmnožovanie a vzorce šírenia, ako aj prognózy nákladov na úrovni Únie, aby sa zabránilo zbytočnému opakovaniu zo strany jednotlivých vnútroštátnych orgánov.*

**Pozmeňujúci návrh 181**

**Jolanta Emilia Hibner**

**Návrh nariadenia**

**Článok 5 – odsek 1 a (nový)**

**1a. Posúdenie rizika sa uskutočňuje s náležitým zohľadnením biogeografického rozdelenia na regióny.**

Or. pl

**Pozmeňujúci návrh 182**  
**Oreste Rossi**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 5 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 23 prijať delegované akty na bližšiu špecifikáciu typu prijateľných vedeckých dôkazov uvedených v článku 4 ods. 2 písm. b) a na poskytnutie podrobného opisu uplatňovania prvkov uvedených v odseku 1 písm. a) – h) tohto článku vrátane metodiky, ktorá má byť použitá na vyhodnotenie týchto prvkov, s prihliadnutím na príslušné vnútroštátne a medzinárodné normy a potrebu stanoviť prioritu na činnosť zameranú proti druhu, s ktorým sú spojené alebo ktorý má potenciál spôsobiť značné **hospodárske škody vrátane škôd, ktoré vyplývajú** zo straty biodiverzity.

Pozmeňujúci návrh

2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 23 prijať delegované akty na bližšiu špecifikáciu typu prijateľných vedeckých dôkazov uvedených v článku 4 ods. 2 písm. b) a na poskytnutie podrobného opisu uplatňovania prvkov uvedených v odseku 1 písm. a) – h) tohto článku vrátane metodiky, ktorá má byť použitá na vyhodnotenie týchto prvkov, s prihliadnutím na príslušné vnútroštátne a medzinárodné normy a potrebu stanoviť prioritu na činnosť zameranú proti druhu, s ktorým sú spojené alebo ktorý má potenciál spôsobiť značné **náklady pre hospodárstvo a škody vyplývajúce** zo straty biodiverzity.

Or. en

*Odôvodnenie*

*Táto zmena znenia, v kombinácii s pozmeňujúcim návrhom k článku 5 ods. 1 písm. g), zabezpečuje to, aby sa pri posudzovaní rizika náležitým spôsobom zohľadňovali hospodárske aspekty aj škody vyplývajúce zo straty biodiverzity.*

**Pozmeňujúci návrh 183**  
**Renate Sommer**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 5 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 23 prijať delegované akty na bližšiu špecifikáciu typu prijateľných vedeckých dôkazov uvedených v článku 4 ods. 2 písm. b) a na poskytnutie podrobného opisu uplatňovania prvkov uvedených v odseku 1 písm. a) – h) tohto článku vrátane metodiky, ktorá má byť použitá na vyhodnotenie týchto prvkov, s prihliadnutím na príslušné vnútroštátne a medzinárodné normy a potrebu stanoviť prioritu na činnosť zameranú proti druhu, s ktorým sú spojené alebo ktorý má potenciál spôsobiť značné **hospodárske** škody vrátane škôd, ktoré vyplývajú zo straty biodiverzity.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 23 prijať delegované akty na bližšiu špecifikáciu typu prijateľných vedeckých dôkazov uvedených v článku 4 ods. 2 písm. b) a na poskytnutie podrobného opisu uplatňovania prvkov uvedených v odseku 1 písm. a) – h) tohto článku vrátane metodiky, ktorá má byť použitá na vyhodnotenie týchto prvkov, s prihliadnutím na príslušné vnútroštátne a medzinárodné normy a potrebu stanoviť prioritu na činnosť zameranú proti druhu, s ktorým sú spojené alebo ktorý má potenciál spôsobiť značné škody **na ľudskom zdraví a hospodárstve**, vrátane škôd, ktoré vyplývajú zo straty biodiverzity.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 184**  
**Andrés Perelló Rodríguez**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 6 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 6a**

**Vnútroštátne zoznamy cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy členského štátu**

**1. Každý členský štát môže v záujme zabránenia introdukcii, usídleniu a šíreniu cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy daného členského štátu zaviesť vnútroštátne zoznamy alebo**

*si ponechať už existujúce zoznamy, s tým, že na tieto druhy na svojom území uplatňuje ktorékoľvek alebo všetky zákazy uvedené v článku 7 ods. 1.*

*2. Členské štáty zakážu akékoľvek úmyselné uvoľnenie do životného prostredia, teda proces, ktorým sa organizmus umiestňuje do životného prostredia, na akýkoľvek účel, s výnimkou prípadu, ak z posúdenia rizika vyplynie, že nehrozí riziko pre biodiverzitu, a príslušný orgán členského štátu toto uvoľnenie povolí.*

*3. Každý členský štát Komisiu a ostatné členské štáty informuje o cudzích inváziách druhov, ktoré vzbudzujú jeho obavy.*

*4. Každý členský štát môže spolupracovať so susednými krajinami EÚ pri prijímaní opatrení na kontrolu cudzích inváziách druhov, ktoré vzbudzujú jeho obavy.*

Or. es

#### Odôvodnenie

*Navrhuje sa vloženie nového článku 6a, aby sa členským štátom zaistila možnosť prijať akékoľvek regulačné opatrenia potrebné na kontrolu cudzích inváziách druhov a boj proti nim vrátane celoštátneho zákazu obchodovania s takýmito druhmi.*

**Pozmeňujúci návrh 185**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 7 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Druhy **zaradené do zoznamu uvedeného** v článku 4 ods. 1 nesmú byť úmyselne:

- a) **prinesené** na územie Únie ani byť cez jej územie prevážané;
- b) **povolené na rozmnožovanie**;

*Pozmeňujúci návrh*

1. Druhy **uvedené** v článku 4 ods. 1 nesmú byť úmyselne **ani z nedbalosti**:

- a) **introdukciou vpustené** na územie Únie ani byť cez jej územie prevážané;
- b) **rozmnožované**;

- c) prepravované, s výnimkou prepravy druhov do zariadení na eradikáciu;
- d) uvádzané na trh;
- e) používané ani vymieňané;
- f) **chované ani** pestované vrátane držby zamedzením šírenia;
- g) uvoľnené do životného prostredia.

- c) prepravované, s výnimkou prepravy druhov do zariadení na eradikáciu;
- d) uvádzané na trh;
- e) používané ani vymieňané;
- f) pestované vrátane držby **so** zamedzením šírenia;
- g) uvoľnené do životného prostredia.

Or. es

#### Odôvodnenie

*Je potrebné zlepšiť znenie tohto článku a používať pojmu ako „introdukcia“, v súlade s právnou terminológiou EÚ v súvislosti s takýmito operáciami.*

#### Pozmeňujúci návrh 186 Andrea Zannoni

#### Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 1

##### *Text predložený Komisiou*

1. **Druhy zaradené** do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 **nesmú byť úmyselne**:
- a) prinesené na územie Únie **ani byť** cez jej územie **prevážané**;
  - b) **povolené na** rozmnožovanie;
  - c) **prepravované**, s výnimkou prepravy druhov do zariadení na eradikáciu;
  - d) **uvádzané** na trh;
  - e) **používané ani vymieňané**;
  - f) **chované ani pestované** vrátane držby zamedzením šírenia;
  - g) **uvoľnené** do životného prostredia.

##### *Pozmeňujúci návrh*

1. **V prípade druhov zaradených** do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 **je zakázané**:
- a) **priniest' ich** na územie Únie **alebo ich** cez jej územie **prevážat'**;
  - b) **povolit' ich** rozmnožovanie;
  - c) **prepravovat' ich**, s výnimkou prepravy druhov do zariadení na eradikáciu;
  - d) **uvádzat' ich** na trh;
  - e) **používat' ich alebo vymieňat'**;
  - f) **chovat' ich alebo pestovat'** vrátane držby **so** zamedzením šírenia;
  - g) **uvoľnit' ich** do životného prostredia.

Or. it



**Pozmeňujúci návrh 187**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 7 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) *povolené na rozmnožovanie;*

*Pozmeňujúci návrh*

b) *rozmnožované;*

Or. pl

**Pozmeňujúci návrh 188**  
**Carl Schlyter**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 7 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) prepravované, s výnimkou prepravy druhov do zariadení na *eradikáciu*;

*Pozmeňujúci návrh*

c) prepravované, s výnimkou prepravy druhov do zariadení na *zničenie alebo, v prípade stavovcov, humánnu eutanáziu*;

Or. en

*Odôvodnenie*

*„Eradikácia“ je odstránenie všetkých jedincov z populácie (pozri vymedzenie 12). Po odstránení z prostredia možno cudzí invázny druh prevážať do zariadení na zničenie. Pojem „zničenie“ je primeraný pre rastliny a väčšinu bezstavovcov, v prípade stavovcov je však vhodnejší pojem „humánnu eutanázia“.*

**Pozmeňujúci návrh 189**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 7 – odsek 1 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

d) uvádzané na trh;

*Pozmeňujúci návrh*

d) uvádzané na trh *alebo ponúkané na predaj*;

**Pozmeňujúci návrh 190**  
**Renate Sommer**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 7 – odsek 1 – písmeno f**

*Text predložený Komisiou*

f) chované ani pestované vrátane držby zamedzením šírenia;

*Pozmeňujúci návrh*

f) *s výhradou článku 8* chované ani pestované vrátane držby *so* zamedzením šírenia;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 191**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 7 – odsek 2 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2a. Členské štáty môžu zaviesť a uplatňovať ustanovenia, ktoré sú prísnejšie než ustanovenia uvedené v odseku 1.**

Or. pl

**Pozmeňujúci návrh 192**  
**Andrea Zannoni**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 7 – odsek 2 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2a. Členské štáty zakážu dovoz voľne žijúcich zvierat, ktoré sú medzi voľne žijúcimi živočíchmi Európskej únie**

*cudzorodé, obchodovanie s nimi, ich výmenu, uvoľňovanie a prepravu.*

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 193**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – nadpis**

*Text predložený Komisiou*

*Povolenia na výskum a ochranu ex-situ*

*Pozmeňujúci návrh*

*Výnimky zo zákazov týkajúcich sa cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie*

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 194**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – nadpis**

*Text predložený Komisiou*

*Povolenia na výskum a ochranu ex-situ*

*Pozmeňujúci návrh*

*Povolenia na výskum a pre zoológické a botanické záhrady*

Or. pl

**Pozmeňujúci návrh 195**  
**Christel Schaldemose, Anna Rosbach**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Odchylne od *zákazov* uvedených v článku 7 ods. 1 písm. a), b), c), e) **a f)**

*Pozmeňujúci návrh*

1. Odchylne od *obmedzení* uvedených v článku 7 ods. 1 písm. a), b), c), e), f) **a g)**

členské štáty zriadia systém povolení, **ktorý bude umožňovať zariadeniam, ktoré sú oprávnené vykonávať výskum alebo ochranu ex-situ, vykonávať takéto** činnosti na cudzích inváznych druhoch vzbudzujúcich obavy Únie.

členské štáty zriadia systém povolení **týkajúci sa** činnosti na cudzích inváznych druhoch vzbudzujúcich obavy Únie. **Povolené sú aj činnosti zahŕňajúce poľnohospodársku živočíšnu výrobu, ak sa na príslušné druhy vzťahuje smernica 1998/58/ES a bez toho, aby bol dotknutý článok 22 písm. b) smernice 92/43/EHS a článok 11 smernice 2009/147/ES. Vo výnimočných prípadoch nepopierateľného príspevia k ľudskému zdraviu a ak neexistuje žiadna iná možnosť než použiť cudzí invázny druh vzbudzujúci obavy Únie môžu členské štáty povoliť aj jeho použitie na lekárske účely.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 196**  
**Renate Sommer**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Odchylne od zákazov uvedených v článku 7 ods. 1 písm. a), b), c), e) a f) členské štáty zriadia systém povolení, **ktorý bude umožňovať zariadeniam, ktoré sú oprávnené** vykonávať výskum alebo ochranu ex-situ, **vykonávať takéto činnosti** na cudzích inváznych druhoch vzbudzujúcich obavy Únie.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Odchylne od **obmedzení** uvedených v článku 7 ods. 1 písm. a), b), c), e), f) **a g)** členské štáty zriadia systém povolení **oprávňujúci** zariadeniam vykonávať výskum alebo ochranu ex-situ na cudzích inváznych druhoch vzbudzujúcich obavy Únie. **Povolené sú aj činnosti zahŕňajúce poľnohospodársku živočíšnu výrobu, ak sa na príslušné druhy vzťahuje smernica 1998/58/ES a článok 11 smernice 2009/147/ES.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 197**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Odchylne od zákazov uvedených v článku 7 ods. 1 písm. a), b), c), e) a f) členské štáty zriadia systém povolení, ktorý bude umožňovať zariadeniam, ktoré sú oprávnené vykonávať výskum alebo **ochranu ex-situ**, vykonávať takéto činnosti na cudzích inváznych druhoch vzbudzujúcich obavy Únie.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Odchylne od zákazov uvedených v článku 7 ods. 1 písm. a), b), c), e) a f) členské štáty zriadia systém povolení, ktorý bude umožňovať zariadeniam, ktoré sú oprávnené vykonávať výskum, **alebo zoologickým, či botanickým záhradám**, vykonávať takéto činnosti na cudzích inváznych druhoch vzbudzujúcich obavy Únie. **Výskum sa musí zameriavať na zmierňovanie vplyvu biologických invázií a môžu ho uskutočňovať zariadenia, do pôsobnosti ktorých takéto činnosti patria.**

Or. pl

**Pozmeňujúci návrh 198**  
**Christel Schaldemose, Anna Rosbach**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 2 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) činnosť musia vykonávať pracovníci, ktorí majú vedeckú a technickú kvalifikáciu predpísanú príslušnými orgánmi;

*Pozmeňujúci návrh*

b) činnosť musia vykonávať pracovníci, ktorí majú vedeckú **alebo** technickú kvalifikáciu predpísanú príslušnými orgánmi;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 199**  
**Christel Schaldemose, Anna Rosbach**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 2 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

**d) cudzie invázne druhy, ktoré sú zvieratá,**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšť'a sa**

*sú podľa možnosti označené;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 200**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 2 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

d) cudzie invázne druhy, ktoré sú zvieratá, sú *podľa možnosti* označené;

*Pozmeňujúci návrh*

d) cudzie invázne druhy, ktoré sú zvieratá, sú označené **v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 865/2006 zo 4. mája 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá týkajúce sa vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 338/97 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi (Ú. v. EÚ L 166, 19.6.2006, s. 1), s výnimkou taxónov, ktoré nemožno označiť;**

Or. pl

**Pozmeňujúci návrh 201**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 2 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

d) cudzie invázne druhy, ktoré sú zvieratá, sú podľa možnosti označené;

*Pozmeňujúci návrh*

d) cudzie invázne druhy, ktoré sú zvieratá, sú podľa možnosti označené **pomocou metód nespôsobujúcich bolesť, úzkosť ani utrpenie;**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Zvieratá by sa mali označovať len pomocou neinvazívnych metód, ktoré nespôsobujú bolesť,*

*úzkosť ani utrpenie. Napríklad, štítky s pasívnym integrovaným transpondérom (PIT) vkladané pod kožu môžu byť prijateľné, vypaľovanie značiek nie.*

**Pozmeňujúci návrh 202**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 2 – písmeno f**

*Text predložený Komisiou*

f) je vypracovaný plán nepretržitého dohľadu a pohotovostný plán na zabezpečenie prípadného úniku alebo šírenia vrátane plánu eradikácie;

*Pozmeňujúci návrh*

f) je vypracovaný plán nepretržitého dohľadu a pohotovostný plán na zabezpečenie prípadného úniku alebo šírenia vrátane plánu eradikácie; ***takéto plány by mali uplatňovať postup zabezpečujúci, že ide o poslednú, nie prvú možnosť, a že navrhované metódy sú humánne a nespôsobujú bolesť, úzkosť ani utrpenie zvieratám, na ktoré sa kroky zameriavajú, ani iným zvieratám.***

Or. en

*Odôvodnenie*

*Plány eradikácie by mali uplatňovať postup zabezpečujúci, že ide o poslednú, nie prvú možnosť, a že navrhované metódy sú humánne a nespôsobujú bolesť, úzkosť ani utrpenie zvieratám, na ktoré sa kroky zameriavajú, ani iným zvieratám.*

**Pozmeňujúci návrh 203**  
**Christel Schaldemose, Anna Rosbach**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 2 – písmeno g**

*Text predložený Komisiou*

g) povolenie uvedené v odseku 1 sa obmedzuje na ***počet druhov a jedincov, ktorý je nevyhnutný pre príslušný výskum alebo ochranu ex-situ a ktorý neprekračuje*** kapacitu uzavretého zariadenia. Obsahuje obmedzenia potrebné

*Pozmeňujúci návrh*

g) povolenie uvedené v odseku 1 sa obmedzuje na kapacitu uzavretého zariadenia. Obsahuje obmedzenia potrebné na obmedzenie rizika úniku alebo šírenia príslušného druhu. Sprevádza cudzí invázny druh, ktorého sa týka, vždy keď je

na obmedzenie rizika úniku alebo šírenia príslušného druhu. Sprevádza cudzí invázny druh, ktorého sa týka, vždy keď je tento druh držaný v Únii, prinesený do Únie alebo je v rámci Únie prepravovaný.

tento druh držaný v Únii, prinesený do Únie alebo je v rámci Únie prepravovaný.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 204**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 2 – písmeno g**

*Text predložený Komisiou*

g) povolenie uvedené v odseku 1 sa obmedzuje na počet druhov a jedincov, ktorý je nevyhnutný pre príslušný výskum alebo *ochranu ex-situ* a ktorý neprekračuje kapacitu uzavretého zariadenia. Obsahuje obmedzenia potrebné na obmedzenie rizika úniku alebo šírenia príslušného druhu. Sprevádza cudzí invázny druh, ktorého sa týka, vždy keď je tento druh držaný v Únii, prinesený do Únie alebo je v rámci Únie prepravovaný.

*Pozmeňujúci návrh*

g) povolenie uvedené v odseku 1 sa obmedzuje na počet druhov a jedincov, ktorý je nevyhnutný pre príslušný výskum alebo *zoologickú, či botanickú záhradu* a ktorý neprekračuje kapacitu uzavretého zariadenia. Obsahuje obmedzenia potrebné na obmedzenie rizika úniku alebo šírenia príslušného druhu. Sprevádza cudzí invázny druh, ktorého sa týka, vždy keď je tento druh držaný v Únii, prinesený do Únie alebo je v rámci Únie prepravovaný.

Or. pl

**Pozmeňujúci návrh 205**  
**Renate Sommer**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 3 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a) sú fyzicky izolované a nemôžu uniknúť, šíriť sa ani nemôžu byť odstránené zo zariadení, v ktorých sú držané, neoprávnenými osobami; protokoly čistenia a údržby zabezpečujú, že žiadne jedince ani ich časti, ktoré sa môžu

*Pozmeňujúci návrh*

a) sú fyzicky izolované a nemôžu uniknúť, šíriť sa ani nemôžu byť odstránené zo zariadení, v ktorých sú držané, neoprávnenými osobami; protokoly čistenia, *nakladania s odpadom* a údržby zabezpečujú, že žiadne jedince ani ich



rozmnožovať, nemôžu uniknúť, šíriť sa ani byť odstránené neoprávnenými osobami;

časti, ktoré sa môžu rozmnožovať, nemôžu uniknúť, šíriť sa ani byť odstránené neoprávnenými osobami;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 206**  
**Christel Schaldemose, Anna Rosbach**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 3 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a) sú fyzicky izolované a nemôžu uniknúť, šíriť sa ani nemôžu byť odstránené zo zariadení, v ktorých sú držané, neoprávnenými osobami; protokoly čistenia a údržby zabezpečujú, že žiadne jedince ani ich časti, ktoré sa môžu rozmnožovať, nemôžu uniknúť, šíriť sa ani byť odstránené neoprávnenými osobami;

*Pozmeňujúci návrh*

a) sú fyzicky izolované a nemôžu uniknúť, šíriť sa ani nemôžu byť odstránené zo zariadení, v ktorých sú držané, neoprávnenými osobami; protokoly čistenia, **nakladania s odpadom** a údržby zabezpečujú, že žiadne jedince ani ich časti, ktoré sa môžu rozmnožovať, nemôžu uniknúť, šíriť sa ani byť odstránené neoprávnenými osobami;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 207**  
**Andrea Zannoni**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 3 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) ich odstránenie zo zariadení, **zneškodňovanie alebo zničenie** sa vykonáva spôsobom, ktorý vylučuje ich šírenie alebo rozmnožovanie mimo zariadenia.

*Pozmeňujúci návrh*

b) ich odstránenie zo zariadení sa vykonáva spôsobom, ktorý vylučuje ich šírenie alebo rozmnožovanie mimo zariadenia.

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 208**  
**Carl Schlyter**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 3 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) ich odstránenie zo zariadení, zneškodňovanie alebo zničenie sa vykonáva spôsobom, ktorý vylučuje ich šírenie alebo rozmnožovanie mimo zariadenia.

*Pozmeňujúci návrh*

b) ich odstránenie zo zariadení, zneškodňovanie alebo zničenie, **alebo v prípade stavovcov humánna eutanázia**, sa vykonáva spôsobom, ktorý vylučuje ich šírenie alebo rozmnožovanie mimo zariadenia.

Or. en

*Odôvodnenie*

*Pojem „zničenie“ nie je v prípade stavovcov vhodný, a ustanovenie by sa malo novelizovať tak, aby obsahovalo pojem „humánna eutanázia“.*

**Pozmeňujúci návrh 209**  
**Andrea Zannoni**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 3 – písmeno b a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

**ba) ich zneškodňovanie alebo zničenie, povolené výlučne v prípade rastlín, hmyzu, húb a mikroorganizmov, sa vykonáva spôsobom, ktorý vylučuje ich šírenie alebo rozmnožovanie mimo zariadenia.**

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 210**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

4. Pri podaní žiadosti o povolenie príslušné zariadenie poskytuje všetky potrebné dôkazy, ktoré umožňujú príslušnému orgánu posúdiť, či sú splnené podmienky uvedené v odsekoch 2 a 3.

*Pozmeňujúci návrh*

4. Pri podaní žiadosti o povolenie príslušné zariadenie poskytuje všetky potrebné dôkazy, ktoré umožňujú príslušnému orgánu posúdiť, či sú splnené podmienky uvedené v odsekoch 2 a 3. **Zariadenie podlieha pravidelným inšpekciám príslušného orgánu členského štátu.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*S cieľom zaistiť dodržiavanie podmienok povolenia, mali by sa v zariadeniach v pravidelných intervaloch konať inšpekcie. Tieto zariadenia sú síce „uzatvorené“, mohli by však byť potenciálnym zdrojom cudzích invázných druhov kvôli únikom alebo úmyselnému uvoľňovaniu. To je podobné kožušinovým farmám, ktoré sú takisto „uzatvorené“ zariadenia, sú však zodpovedné a niekoľko invázných druhov (napr. norok, psík medvedíkovitý, ondatra).*

**Pozmeňujúci návrh 211**  
**Christel Schaldemose, Anna Rosbach**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 4 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**4a. Členské štáty raz za rok informujú Komisiu o počte udelených povolení.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 212**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 4 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**4a. Kópia povolenia podľa odseku 1 sa zasiela výboru vytvorenému podľa článku 22, ktorý v lehote dvoch mesiacov môže predložiť pripomienky. Ak pripomienky nepredloží, povolenie sa považuje za platné.**

Or. es

*Odôvodnenie*

*Navrhovaným doplnením sa má zaistiť koordinácia povolení výnimiek zo zákazov činností uvedených v článku 7 prostredníctvom výboru.*

**Pozmeňujúci návrh 213**  
**Renate Sommer**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 4 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**4a. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány uskutočňovali inšpekcie, s cieľom zaistiť dodržiavanie podmienok stanovených pre vydané povolenie v zariadení.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 214**  
**Christel Schaldemose, Anna Rosbach**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 4 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**4b. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány uskutočňovali inšpekcie, s cieľom zaistiť dodržiavanie podmienok**

*stanovených pre vydané povolenie  
v zariadení.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 215**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 4 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**4b. Žiadne výnimky zo zákazov činností uvedených v článku 7 týkajúcich sa cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie nemôžu platiť v oblastiach, ktoré obsahujú ohrozené druhy uvedené v smerniciach 2009/147/ES a 92/43/EHS, ak je vedecky dokázané, že cudzí invázný druh vzbudzujúci obavy Únie má na tieto druhy priamy vplyv.**

Or. es

*Odôvodnenie*

*Navrhovaným doplnením sa má zaistiť koordinácia povolení výnimiek zo zákazov činností uvedených v článku 7 prostredníctvom výboru. Takisto je potrebné zaistiť ochranu ohrozených druhov a biotopov zavedením maximálnych obmedzení v oblastiach, v ktorých sa nachádzajú.*

**Pozmeňujúci návrh 216**  
**Christel Schaldemose, Anna Rosbach**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 4 c (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**4c. Členské štáty podávajú Komisii správy o inšpekciách požadovaných podľa odseku 4b..**

**Pozmeňujúci návrh 217**  
**Véronique Mathieu Houillon**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 8a**

***Povolenia na šľachtenie cudzích  
inváznych druhov***

***1. Odchylne od zákazov uvedených  
v článkoch 7 ods. 1 písm. a), b), c), d) a e)  
členské štáty zavedú systém povolení na  
šľachtenie cudzích inváznych druhov.***

***2. Členské štáty poskytujú príslušným  
orgánom právomoc udeľovať povolenia  
podľa odseku 1 pre činnosti  
uskutočňované v uzatvorených  
zariadeniach, ktoré spĺňajú všetky tieto  
podmienky:***

***a) cudzí invázny druh je držaný  
v zabezpečených zariadeniach  
zaistujúcich, že nemôžu uniknúť, šíriť sa  
ani sa z týchto zariadení uvoľniť,  
a v týchto zariadeniach sa s ním aj  
zaobchádza;***

***b) protokoly čistenia a údržby  
zabezpečujú, že žiaden jedinec nemôže zo  
zariadenia uniknúť;***

***c) existuje účinné riadenie rizika úniku,  
šírenia či odstránenia, s prihliadnutím na  
identitu, biológiu a prostriedky rozptýlenia  
daného druhu, príslušnú činnosť a  
uzavreté zariadenie, interakciu s okolím a  
ostatné dôležité faktory vo vzťahu k  
riziku, ktoré daný druh predstavuje;***

***d) činnosť musí podliehať každoročnej  
inšpekcii zo strany príslušných orgánov;***

***e) preprava do uzavretého zariadenia a z  
neho sa v zmysle vymedzenia stanoveného***

*príslušným orgánom vykonáva tak, aby sa vylúčil únik cudzieho invázneho druhu;*

*f) je vypracovaný plán nepretržitého dohľadu a pohotovostný plán na zabezpečenie prípadného úniku alebo šírenia, vrátane plánu eradikácie;*

*g) povolenie uvedené v odseku 1 sprevádza cudzí invázny druh, ktorého sa týka, vždy keď je tento druh držaný v Únii, prinesený do Únie alebo je v rámci Únie prepravovaný.*

*3. Pri podaní žiadosti o povolenie príslušné zariadenie poskytuje všetky potrebné dôkazy, ktoré umožňujú príslušnému orgánu posúdiť, či sú splnené podmienky uvedené v odsekoch 1 a 2.*

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 218**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 9 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Ak má členský štát dôkazy o výskyte na jeho území alebo o bezprostrednom nebezpečenstve **zavlečenia** na jeho územie cudzieho invázneho druhu, ktorý nie je zaradený do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1, o ktorom však príslušné orgány na základe predbežných vedeckých dôkazov zistili, že pravdepodobne spĺňa kritériá stanovené v článku 4 ods. 2, môže okamžite prijať núdzové opatrenia, ktoré pozostávajú z ktoréhokoľvek zo zákazov stanovených v článku 7 ods. 1.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Ak má členský štát dôkazy o výskyte na jeho území alebo o bezprostrednom nebezpečenstve **introdukcie** na jeho územie cudzieho invázneho druhu, ktorý nie je zaradený do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1, o ktorom však príslušné orgány na základe predbežných vedeckých dôkazov zistili, že pravdepodobne spĺňa kritériá stanovené v článku 4 ods. 2, môže okamžite prijať núdzové opatrenia, ktoré pozostávajú z ktoréhokoľvek zo zákazov stanovených v článku 7 ods. 1.

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 219**  
**Renate Sommer**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 9 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Príslušný členský štát bezodkladne vykoná hodnotenie rizík podľa článku 5 v súvislosti s druhmi, na ktoré sa vzťahujú núdzové opatrenia, vzhľadom na dostupné technické a vedecké informácie, a to v každom prípade do **24** mesiacov od dátumu prijatia rozhodnutia zaviesť núdzové opatrenia, s tým cieľom, aby tieto druhy boli zaradené do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Príslušný členský štát bezodkladne vykoná hodnotenie rizík podľa článku 5 v súvislosti s druhmi, na ktoré sa vzťahujú núdzové opatrenia, vzhľadom na dostupné technické a vedecké informácie, a to v každom prípade do **12** mesiacov od dátumu prijatia rozhodnutia zaviesť núdzové opatrenia, s tým cieľom, aby tieto druhy boli zaradené do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 220**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 9 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. **Príslušný členský štát** bezodkladne vykoná hodnotenie rizík podľa článku 5 v súvislosti s druhmi, na ktoré sa vzťahujú núdzové opatrenia, vzhľadom na dostupné technické a vedecké informácie, a to v každom prípade do 24 mesiacov od dátumu prijatia rozhodnutia zaviesť núdzové opatrenia, s tým cieľom, aby tieto druhy boli zaradené do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1.

*Pozmeňujúci návrh*

3. **Komisia** bezodkladne vykoná hodnotenie rizík podľa článku 5 v súvislosti s druhmi, na ktoré sa vzťahujú núdzové opatrenia, vzhľadom na dostupné technické a vedecké informácie, a to v každom prípade do 24 mesiacov od dátumu prijatia rozhodnutia zaviesť núdzové opatrenia, s tým cieľom, aby tieto druhy boli zaradené do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1.

Or. pl

**Pozmeňujúci návrh 221**  
**Mark Demesmaeker**



**Návrh nariadenia**  
**Článok 9 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Príslušný členský štát bezodkladne vykoná hodnotenie rizík podľa článku 5 v súvislosti s druhmi, na ktoré sa vzťahujú núdzové opatrenia, vzhľadom na dostupné technické a vedecké informácie, a to v každom prípade do 24 mesiacov od dátumu prijatia rozhodnutia zaviesť núdzové opatrenia, s tým cieľom, aby tieto druhy boli zaradené do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Príslušný členský štát **alebo v uplatniteľnom prípade Komisia** bezodkladne vykoná hodnotenie rizík podľa článku 5 v súvislosti s druhmi, na ktoré sa vzťahujú núdzové opatrenia, vzhľadom na dostupné technické a vedecké informácie, a to v každom prípade do 24 mesiacov od dátumu prijatia rozhodnutia zaviesť núdzové opatrenia, s tým cieľom, aby tieto druhy boli zaradené do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1.

Or. en

*Odôvodnenie*

*V prípade, že Komisia už uskutočnila posúdenie vplyvu so zreteľom na článok 5 ods. 1, mali by mať členské štáty možnosť tieto informácie použiť.*

**Pozmeňujúci návrh 222**  
**Renate Sommer**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 9 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

4. Ak Komisia dostane oznámenie uvedené v odseku 2 alebo má iné dôkazy o výskyte v Únii alebo o bezprostrednom nebezpečenstve zavlečenia do Únie cudzieho invázneho druhu, ktorý nie je zaradený do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1, ale pravdepodobne spĺňa kritériá stanovené v článku 4 ods. 2, prostredníctvom vykonávacieho aktu usúdi na základe predbežných vedeckých dôkazov, či tento druh môže uvedené kritériá spĺňať, a ak dospeje k záveru, že je

*Pozmeňujúci návrh*

*(Netýka sa slovenskej verzii.)*

pravdepodobné, že kritériá stanovené v článku 4 ods. 2 budú splnené, prijme v súvislosti s rizikami, ktoré tento druh predstavuje, núdzové opatrenia pre Úniu pozostávajúce z ktoréhokoľvek zo zákazov stanovených v článku 7 ods. 1, a to na obmedzené obdobie. Takéto vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

Or. de

### *Odôvodnenie*

*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

## **Pozmeňujúci návrh 223** **Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

### **Návrh nariadenia** **Článok 9 – odsek 4**

#### *Text predložený Komisiou*

4. Ak Komisia dostane oznámenie uvedené v odseku 2 alebo má iné dôkazy o výskyte v Únii alebo o bezprostrednom nebezpečenstve *zavlečenia* do Únie cudzieho invázneho druhu, ktorý nie je zaradený do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1, ale pravdepodobne spĺňa kritériá stanovené v článku 4 ods. 2, prostredníctvom vykonávacieho aktu usúdi na základe predbežných vedeckých dôkazov, či tento druh môže uvedené kritériá spĺňať, a ak dospeje k záveru, že je pravdepodobné, že kritériá stanovené v článku 4 ods. 2 budú splnené, prijme v súvislosti s rizikami, ktoré tento druh predstavuje, núdzové opatrenia pre Úniu pozostávajúce z ktoréhokoľvek zo zákazov stanovených v článku 7 ods. 1, a to na obmedzené obdobie. Takéto vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

#### *Pozmeňujúci návrh*

4. Ak Komisia dostane oznámenie uvedené v odseku 2 alebo má iné dôkazy o výskyte v Únii alebo o bezprostrednom nebezpečenstve *introdukcie* do Únie cudzieho invázneho druhu, ktorý nie je zaradený do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1, ale pravdepodobne spĺňa kritériá stanovené v článku 4 ods. 2, prostredníctvom vykonávacieho aktu usúdi na základe predbežných vedeckých dôkazov, či tento druh môže uvedené kritériá spĺňať, a ak dospeje k záveru, že je pravdepodobné, že kritériá stanovené v článku 4 ods. 2 budú splnené, prijme v súvislosti s rizikami, ktoré tento druh predstavuje, núdzové opatrenia pre Úniu pozostávajúce z ktoréhokoľvek zo zákazov stanovených v článku 7 ods. 1, a to na obmedzené obdobie. Takéto vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 22 ods. 2.

**Pozmeňujúci návrh 224**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 9 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

5. Opatrenia prijaté členskými štátmi podľa odseku 1 sa **zrušia alebo zmenia**, ak sa tak stanovuje vo vykonávacích aktoch uvedených v odseku 4.

*Pozmeňujúci návrh*

5. Opatrenia prijaté členskými štátmi podľa odseku 1 sa **môžu upraviť na vykonávanie vo zvyšku Únie**, ak sa tak stanovuje vo vykonávacích aktoch uvedených v odseku 4.

**Pozmeňujúci návrh 225**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 9 – odsek 6**

*Text predložený Komisiou*

6. Členský štát, ktorý prijal núdzové opatrenia, ich môže ponechať v platnosti až do prijatia vykonávacieho aktu, ktorým sa stanovujú núdzové opatrenia na úrovni Únie podľa odseku 4 alebo sa daný druh zaradí do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 na základe hodnotenia rizík vykonaného **príslušným členským štátom** podľa odseku 3.

*Pozmeňujúci návrh*

6. Členský štát, ktorý prijal núdzové opatrenia, ich môže ponechať v platnosti až do prijatia vykonávacieho aktu, ktorým sa stanovujú núdzové opatrenia na úrovni Únie podľa odseku 4 alebo sa daný druh zaradí do zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1 na základe hodnotenia rizík vykonaného **Komisiou** podľa odseku 3.

**Pozmeňujúci návrh 226**  
**Gaston Franco**

**Článok 10**

**vypúšťa sa**

**Obmedzenia týkajúce sa úmyselného uvoľnenia cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy členského štátu**

- 1. Členské štáty zakazujú akékoľvek úmyselné uvoľnenie do životného prostredia (t. j. proces, pri ktorom je organizmus umiestnený do životného prostredia, na akékoľvek účely, bez prijatia potrebných opatrení na zabránenie jeho úniku a šírenia) cudzích invázných druhov iných ako cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, v prípade ktorých sa členské štáty na základe vedeckých dôkazov domnievajú, že nepriaznivý vplyv ich uvoľnenia a šírenia, aj keď nebol úplne preukázaný, je na ich vnútroštátnom území významný („cudzí invázne druhy vzbudzujúce obavy členského štátu“).**
- 2. Členské štáty informujú Komisiu a ostatné členské štáty o druhoch, ktoré považujú za cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy členského štátu.**
- 3. Príslušné orgány členských štátov môžu v určitých prípadoch vydať povolenie na úmyselné uvoľnenie cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy členského štátu, za predpokladu, že boli plne zohľadnené tieto podmienky:**
  - a) neexistujú žiadne alternatívne druhy, ktoré nie sú invázne a ktoré môžu byť použité na získanie rovnakých výhod;**
  - b) výhody plynúce z uvoľnenia sú mimoriadne vysoké v porovnaní s rizikami škôd spôsobených príslušným druhom;**
  - c) uvoľnenie bude zahŕňať opatrenia na zmiernenie rizík, aby sa minimalizoval vplyv na biodiverzitu a ekosystémové služby, ako aj na ľudské zdravie a**

*hospodárstvo;*

*d) je zavedený primeraný dohľad a pohotovostný plán je koncipovaný tak, aby sa v prípade, že škody spôsobené daným druhom sú príslušným orgánom považované za neprijateľné, vykonala eradikácia daného druhu.*

*4. Akékoľvek povolenie na introdukciu cudzích druhov na účely ich využitia v akvakultúre sa vydáva v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 708/2007.*

Or. fr

#### *Odôvodnenie*

*Znenie tohto článku má reštriktívny charakter, ktorý by členské štáty mohli odrádzať od prijímania ambiciózných vnútroštátnych opatrení zameraných na boj proti šíreniu druhov neuvedených v zozname druhov vzbudzujúcich obavy Únie, ktoré však sú hrozbou pre ich biodiverzitu. Okrem zásady subsidiarity sa týmto článkom ohrozuje aj zásada účinnosti.*

**Pozmeňujúci návrh 227**  
**Andrés Perelló Rodríguez**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 10**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 10**

**vypúšťa sa**

***Obmedzenia týkajúce sa úmyselného uvoľnenia cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy členského štátu***

***1. Členské štáty zakazujú akékoľvek úmyselné uvoľnenie do životného prostredia (t. j. proces, pri ktorom je organizmus umiestnený do životného prostredia, na akékoľvek účely, bez prijatia potrebných opatrení na zabránenie jeho úniku a šírenia) cudzích invázných druhov iných ako cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, v prípade ktorých sa členské štáty***

*na základe vedeckých dôkazov domnievajú, že nepriaznivý vplyv ich uvoľnenia a šírenia, aj keď nebol úplne preukázaný, je na ich vnútroštátnom území významný („cudzíe invázne druhy vzbudzujúce obavy členského štátu“).*

*2. Členské štáty informujú Komisiu a ostatné členské štáty o druhoch, ktoré považujú za cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy členského štátu.*

*3. Príslušné orgány členských štátov môžu v určitých prípadoch vydať povolenie na úmyselné uvoľnenie cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy členského štátu, za predpokladu, že boli plne zohľadnené tieto podmienky:*

*a) neexistujú žiadne alternatívne druhy, ktoré nie sú invázne a ktoré môžu byť použité na získanie rovnakých výhod;*

*b) výhody plynúce z uvoľnenia sú mimoriadne vysoké v porovnaní s rizikami škôd spôsobených príslušným druhom;*

*c) uvoľnenie bude zahŕňať opatrenia na zmiernenie rizík, aby sa minimalizoval vplyv na biodiverzitu a ekosystémové služby, ako aj na ľudské zdravie a hospodárstvo;*

*d) je zavedený primeraný dohľad a pohotovostný plán je koncipovaný tak, aby sa v prípade, že škody spôsobené daným druhom sú príslušným orgánom považované za neprijateľné, vykonala eradikácia daného druhu.*

*4. Akékoľvek povolenie na introdukciu cudzích druhov na účely ich využitia v akvakultúre sa vydáva v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 708/2007.*

Or. es

Odôvodnenie

*Navrhované vypustenie tohto článku je v súlade s navrhovaným doplnením nového článku 6a*

*o súbežnej existencii európskych a vnútroštátnych zoznamov, v ktorom sa uvádza, že obmedzenia možno odstrániť len v prípade, ak je posúdenie rizika priaznivé.*

**Pozmeňujúci návrh 228**  
**Julie Girling, Chris Davies**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 10 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty **zakazujú akékoľvek úmyselné uvoľnenie do životného prostredia (t. j. proces, pri ktorom je organizmus umiestnený do životného prostredia, na akékoľvek účely, bez prijatia potrebných opatrení na zabránenie jeho úniku a šírenia)** cudzích invázných druhov iných ako cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, v prípade ktorých sa **členské štáty na základe vedeckých dôkazov** domnievajú, že nepriaznivý vplyv **ich uvoľnenia a šírenia, aj keď nebol úplne preukázaný, je** na ich vnútroštátnom území **významný** („cudzí invázne druhy vzbudzujúce obavy členského štátu“).

*Pozmeňujúci návrh*

1. Členské štáty **môžu zaviesť legislatívne alebo iné opatrenia, vrátane ktoréhokoľvek zo zákazov uvedených v článku 7 ods. 1, týkajúce sa** cudzích invázných druhov iných ako cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, v prípade ktorých sa domnievajú, že **by mohli mať** nepriaznivý vplyv na ich vnútroštátnom území („cudzí invázne druhy vzbudzujúce obavy členského štátu“), **na účely zabránenia ich introdukcii alebo kontroly zariadení a rozvoja populácií.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Týmto opatrením by sa nemali nahrádzať existujúce opatrenia v prípade druhov, na ktoré sa vzťahujú právne predpisy členských štátov.*

**Pozmeňujúci návrh 229**  
**Franco Bonanini**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 10 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty zakazujú akékoľvek

AM\1015046SK.doc

*Pozmeňujúci návrh*

1. Členské štáty zakazujú akékoľvek

39/51

PE526.298v01-00

úmyselné uvoľnenie do životného prostredia (t. j. proces, pri ktorom je organizmus umiestnený do životného prostredia, na akékoľvek účely, bez prijatia potrebných opatrení na zabránenie jeho úniku a šírenia) cudzích invázných druhov iných ako cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, v prípade ktorých sa členské štáty na základe vedeckých dôkazov domnievajú, že nepriaznivý vplyv ich uvoľnenia a šírenia, aj keď nebol úplne preukázaný, je na ich vnútroštátnom území významný („cudzíe invázne druhy vzbudzujúce obavy členského štátu“).

úmyselné uvoľnenie do životného prostredia (t. j. proces, pri ktorom je organizmus umiestnený do životného prostredia, na akékoľvek účely, bez prijatia potrebných opatrení na zabránenie jeho úniku a šírenia) cudzích invázných druhov iných ako cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie, v prípade ktorých sa členské štáty na základe vedeckých dôkazov domnievajú, že nepriaznivý vplyv ich uvoľnenia a šírenia, aj keď nebol úplne preukázaný, je na ich vnútroštátnom území **alebo jeho časti, ktorá môže mať odlišný ekosystém, s osobitným dôrazom na chránené oblasti a lokality významné pre celé Spoločenstvo podľa smernice 92/43/ES**, významný („cudzíe invázne druhy vzbudzujúce obavy členského štátu“).

Or. it

**Pozmeňujúci návrh 230**  
**Andrea Zannoni**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 10 – odsek 2 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2a. Členské štáty zabezpečia pri prijímaní opatrení týkajúcich sa cudzieho invázneho druhu vzbudzujúceho obavy členského štátu na svojom území koordináciu svojich činností s relevantnými susednými členskými štátmi, ak existuje významné riziko šírenia tohto cudzieho invázneho druhu na územie susedných členských štátov, alebo ak by spoločné kroky boli účinnejšie, a to s cieľom vytvoriť spoločné akčné plány pre tieto druhy.**

Or. en



## Odôvodnenie

*Pokiaľ ide o druhy, ktoré sa pravdepodobne rozšíria do susedných členských štátov, alebo v prípade ktorých by spoločné kroky boli účinnejšie, a v súlade so prístupom predbežnej opatrnosti, by členské štáty mali mať povinnosť koordinovať svoje činnosti a snažiť sa o prijatie spoločných akčných plánov.*

### **Pozmeňujúci návrh 231** **Julie Girling**

#### **Návrh nariadenia** **Článok 10 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3. Príslušné orgány členských štátov môžu v určitých prípadoch vydať povolenie na úmyselné uvoľnenie cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy členského štátu, za predpokladu, že boli plne zohľadnené tieto podmienky:**

**vypúšťa sa**

**a) neexistujú žiadne alternatívne druhy, ktoré nie sú invázne a ktoré môžu byť použité na získanie rovnakých výhod;**

**b) výhody plynúce z uvoľnenia sú mimoriadne vysoké v porovnaní s rizikami škôd spôsobených príslušným druhom;**

**c) uvoľnenie bude zahŕňať opatrenia na zmiernenie rizík, aby sa minimalizoval vplyv na biodiverzitu a ekosystémové služby, ako aj na ľudské zdravie a hospodárstvo;**

**d) je zavedený primeraný dohľad a pohotovostný plán je koncipovaný tak, aby sa v prípade, že škody spôsobené daným druhom sú príslušným orgánom považované za neprijateľné, vykonala eradikácia daného druhu.**

Or. en

## Odôvodnenie

*Povolenia sú vecou členských štátov a nepatria do tohto nariadenia.*

**Pozmeňujúci návrh 232**  
**Andrea Zannoni**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 10 – odsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3a. Keď členské štáty zvažujú vydanie takéhoto povolenia na úmyselné uvoľnenie, uskutočnia konzultácie s relevantnými susednými štátmi.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*S cieľom zabrániť rozšíreniu cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy členského štátu na územie susedných členských štátov, mali by príslušné členské štáty uskutočniť vzájomné konzultácie o vydávaní povolení na úmyselné uvoľnenie.*

**Pozmeňujúci návrh 233**  
**Gaston Franco**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 10 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 10 a**

**Cudzie invázne druhy vzbudzujúce obavy členských štátov**

**Každý členský štát dbá o prijatie všetkých vhodných opatrení na to, aby sa zabránilo šíreniu cudzích invázných druhov, ktoré nie sú uvedené v zozname druhov vzbudzujúcich obavy Únie, sú však hrozbou pre ich biodiverzitu alebo pre biodiverzitu území ostatných členských štátov.**

**Po identifikácii cudzích invázných druhov vzbudzujúcich ich obavy členské štáty**

*informujú Komisiu a ostatné členské štáty o zozname týchto druhov a o opatreniach, ktoré prijali v záujme boja proti ich šíreniu.*

*Členské štáty musia prijať všetky opatrenia na zamedzenie šírenia za hranice svojho územia v prípade druhu, ktorý je na ich území pôvodný, mohol by však predstavovať hrozbu pre biodiverzitu alebo ekosystémové služby iného členského.*

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 234**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 11 – nadpis**

*Text predložený Komisiou*

Akčné plány pre *prienikové* cesty cudzích invázných druhov

*Pozmeňujúci návrh*

Akčné plány pre *introdukčné* cesty cudzích invázných druhov

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 235**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 11 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty vykonajú najneskôr do [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti *tohto nariadenia – vložiť dátum*] komplexnú analýzu prienikových ciest neúmyselnej introdukcie a neúmyselného šírenia cudzích invázných druhov na svojom území a identifikujú prienikové cesty, ktoré si vyžadujú prioritný zásah („prioritné prienikové cesty“) z dôvodu objemu

*Pozmeňujúci návrh*

1. Členské štáty vykonajú najneskôr do [24 mesiacov od *dátumu* nadobudnutia účinnosti *zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1*] komplexnú analýzu prienikových ciest neúmyselnej introdukcie a neúmyselného šírenia cudzích invázných druhov na svojom území a identifikujú prienikové cesty, ktoré si vyžadujú prioritný zásah („prioritné prienikové

druhov alebo škôd spôsobených **preniknutím** týchto druhov do Únie. Pri plnení tejto úlohy sa členské štáty zamerajú najmä na analýzu prienikových ciest introdukcie cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie.

cesty“) z dôvodu objemu druhov alebo škôd spôsobených **preniknutím** týchto druhov do Únie. Pri plnení tejto úlohy sa členské štáty zamerajú najmä na analýzu prienikových ciest introdukcie cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie.

Or. pl

## **Pozmeňujúci návrh 236** **Sandrine Bélier**

### **Návrh nariadenia** **Článok 11 – odsek 1**

#### *Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty vykonajú najneskôr do [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia – vložiť dátum] komplexnú analýzu prienikových ciest neúmyselnej introdukcie a neúmyselného šírenia cudzích invázných druhov na svojom území a identifikujú prienikové cesty, ktoré si vyžadujú prioritný zásah („prioritné prienikové cesty“) z dôvodu objemu druhov alebo **škôd spôsobených preniknutím** týchto druhov do Únie. **Pri plnení tejto úlohy sa členské štáty zamerajú najmä na analýzu prienikových ciest introdukcie cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie.**

#### *Pozmeňujúci návrh*

1. Členské štáty vykonajú najneskôr do [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia – vložiť dátum] komplexnú analýzu prienikových ciest neúmyselnej introdukcie a neúmyselného šírenia cudzích invázných druhov na svojom území a identifikujú prienikové cesty, ktoré si vyžadujú prioritný zásah („prioritné prienikové cesty“) z dôvodu objemu druhov alebo **potenciálneho rizika súvisiaceho s preniknutím** týchto druhov do Únie.

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*V návrhu EK sa článok 7 o zákazoch týka úmyselnej introdukcie a článok 11 o prienikových cestách neúmyselnej introdukcie; nie je však dôvod, aby sa regulácia prienikových ciest netýkala úmyselnej introdukcie. Uloženie povinnosti, aby sa akčné plány v oblasti prienikových ciest zamerali na druhy vzbudzujúce obavy Únie, je takisto zbytočným obmedzením. Identifikácia tzv. prioritných prienikových ciest sa musí uskutočňovať na základe rizika, ktoré druhy predstavujú, nie škôd, ktoré spôsobujú.*

**Pozmeňujúci návrh 237**  
**Julie Girling, Chris Davies**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 11 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty vykonajú najneskôr do [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia – vložiť dátum] komplexnú analýzu priekových ciest neúmyselnej introdukcie a neúmyselného šírenia cudzích invázných druhov na svojom území a identifikujú priekové cesty, ktoré si vyžadujú prioritný zásah („prioritné priekové cesty“) z dôvodu objemu druhov alebo **škôd spôsobených preniknutím** týchto druhov do Únie. Pri plnení tejto úlohy sa členské štáty zamerajú najmä na analýzu priekových ciest introdukcie cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Členské štáty vykonajú najneskôr do [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia – vložiť dátum] komplexnú analýzu priekových ciest neúmyselnej introdukcie a neúmyselného šírenia cudzích invázných druhov na svojom území a identifikujú priekové cesty, ktoré si vyžadujú prioritný zásah („prioritné priekové cesty“) z dôvodu objemu druhov alebo **potenciálneho rizika súvisiaceho s preniknutím** týchto druhov do Únie. Pri plnení tejto úlohy sa členské štáty zamerajú najmä na analýzu priekových ciest introdukcie cudzích invázných druhov vzbudzujúcich obavy Únie.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 238**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 11 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty vykonajú najneskôr do [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia – vložiť dátum] komplexnú analýzu priekových ciest neúmyselnej introdukcie a neúmyselného šírenia cudzích invázných druhov na svojom území a identifikujú priekové cesty, ktoré si vyžadujú prioritný zásah („prioritné **priekové cesty**“) z dôvodu objemu

*Pozmeňujúci návrh*

1. Členské štáty vykonajú najneskôr do [18 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia – vložiť dátum] komplexnú analýzu priekových ciest neúmyselnej introdukcie a neúmyselného šírenia cudzích invázných druhov na svojom území a identifikujú priekové cesty, ktoré si vyžadujú prioritný zásah („prioritné **introdukčné cesty**“) z dôvodu objemu

druhov alebo škôd spôsobených preniknutím týchto druhov do Únie. Pri plnení tejto úlohy sa členské štáty zamerajú najmä na analýzu prienikových ciest introdukcie cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie.

druhov alebo škôd spôsobených preniknutím týchto druhov do Únie. Pri plnení tejto úlohy sa členské štáty zamerajú najmä na analýzu prienikových ciest introdukcie cudzích inváznych druhov vzbudzujúcich obavy Únie.

Or. es

**Pozmeňujúci návrh 239**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 11 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***1a. Komisia posúdi analýzu introdukčných ciest uskutočnenú členskými štátmi podľa článku 11 ods. 1 a navrhne začlenenie niekoľkých spoločných prioritných ciest do akčného plánu uvedeného v článku 11 ods. 2.***

Or. es

*Odôvodnenie*

*Platí síce, že posudzovanie projektov a ich uskutočňovanie je v kompetencii členských štátov, je však potrebné začlenenie vyššie uvedeného ustanovenia, ktorého cieľom je podporovať spoluprácu v tomto smere.*

**Pozmeňujúci návrh 240**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 11 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

2. Najneskôr do [**troch** rokov od nadobudnutia účinnosti **tohto nariadenia** – **vložiť dátum**] každý členský štát stanoví a

2. Najneskôr do [**piatich** rokov od nadobudnutia účinnosti **zoznamu uvedeného v článku 4 ods. 1**] každý

vykoná akčný plán na riešenie prioritných prienikových ciest, ktoré identifikoval podľa odseku 1. Tento akčný plán obsahuje harmonogram činností a opis opatrení, ktoré majú byť prijaté na riešenie prioritných prienikových ciest a zabránenie neúmyselnej introdukcii a neúmyselnému šíreniu cudzích invázných druhov do Únie a do životného prostredia, resp. v rámci neho.

členský štát stanoví a vykoná akčný plán na riešenie prioritných prienikových ciest, ktoré identifikoval podľa odseku 1. Tento akčný plán obsahuje harmonogram činností a opis opatrení, ktoré majú byť prijaté na riešenie prioritných prienikových ciest a zabránenie neúmyselnej introdukcii a neúmyselnému šíreniu cudzích invázných druhov do Únie a do životného prostredia, resp. v rámci neho.

Or. pl

**Pozmeňujúci návrh 241**  
**Julie Girling, Chris Davies**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 11 – odsek 3 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

Akčný plán uvedený v odseku 2 zahŕňa opatrenia **navrhnuté na základe analýzy nákladov a prínosov, ku ktorým patria minimálne:**

*Pozmeňujúci návrh*

Akčný plán uvedený v odseku 2 zahŕňa **okrem iného** opatrenia, **v prípade potreby vrátane regulačných a dobrovoľných krokov a kódexov osvedčených postupov, zamerané na:**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Opatrenia použité v akčných plánoch v oblasti prienikových ciest by mali byť tie najvhodnejšie a nemali by sa obmedzovať na regulačné opatrenia.*

**Pozmeňujúci návrh 242**  
**Sandrine Bélier**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 11 – odsek 3 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

Akčný plán uvedený v odseku 2 zahŕňa

*Pozmeňujúci návrh*

Akčný plán uvedený v odseku 2 zahŕňa

*opatrenia navrhnuté na základe analýzy nákladov a prínosov, ku ktorým patria minimálne:*

minimálne *tieto opatrenia:*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 243**  
**Sandrine Bélier**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 11 – odsek 3 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

a) opatrenia na zvyšovanie informovanosti;

a) opatrenia na zvyšovanie informovanosti  
*verejnosti;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 244**  
**Julie Girling**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 11 – odsek 3 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

a) *opatrenia na* zvyšovanie informovanosti;

a) zvyšovanie informovanosti;

Or. en

*Odôvodnenie*

*V záujme jazykového súladu s pozmeňujúcim návrhom k úvodnému odseku.*

**Pozmeňujúci návrh 245**  
**Sandrine Bélier**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 11 – odsek 3 – písmeno b**



*Text predložený Komisiou*

b) regulačné opatrenia na minimalizáciu kontaminácie tovaru, komodít a akýchkoľvek vozidiel a zariadení cudzími inváznymi druhmi vrátane opatrení na riešenie dopravy cudzích invázných druhov z tretích krajín;

*Pozmeňujúci návrh*

b) regulačné opatrenia na minimalizáciu rizika introdukcie cudzích invázných druhov nechcene prevážaných pri preprave tovaru a komodít a pohybe vozidiel a zariadení z tretích krajín;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 246**  
**Julie Girling, Chris Davies**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 11 – odsek 3 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) *regulačné opatrenia na minimalizáciu kontaminácie tovaru, komodít a akýchkoľvek vozidiel a zariadení cudzími inváznymi druhmi* vrátane opatrení na riešenie dopravy cudzích invázných druhov z tretích krajín;

*Pozmeňujúci návrh*

b) *minimalizáciu rizika introdukcie cudzích invázných druhov nechcene prevážaných pri preprave tovaru a komodít a pohybe vozidiel a zariadení* vrátane opatrení na riešenie dopravy cudzích invázných druhov z tretích krajín;

Or. en

*Odôvodnenie*

*Opatrenia použité v akčných plánoch v oblasti prienikových ciest by mali byť tie najvhodnejšie a nemali by sa obmedzovať na regulačné opatrenia.*

**Pozmeňujúci návrh 247**  
**Julie Girling, Chris Davies**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 11 – odsek 3 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) *regulačné opatrenia na zabezpečenie* vhodných kontrol na hraniciach Únie,

*Pozmeňujúci návrh*

c) zabezpečenie vhodných kontrol na hraniciach Únie, iných ako úradných

iných ako úradných kontrol podľa článku 13;

kontrol podľa článku 13;

Or. en

*Odôvodnenie*

*V záujme jazykového súladu s pozmeňujúcim návrhom k úvodnému odseku.*

**Pozmeňujúci návrh 248**  
**Sandrine Bélier**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 11 – odsek 3 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) regulačné opatrenia na zabezpečenie vhodných kontrol na hraniciach **Únie, iných ako úradných kontrol podľa článku 13;**

*Pozmeňujúci návrh*

c) regulačné opatrenia na zabezpečenie vhodných kontrol na hraniciach;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 249**  
**Julie Girling**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 11 – odsek 3 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

**d) opatrenia Medzinárodného dohovoru na kontrolu a riadenie záťažovej vody a sedimentov lodí.**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Nie je vhodné zaväzovať Európsku úniu dohovorom, ktorý podpísali len štyri členské štáty. Okrem toho, záťažová voda je len jednou z mnohých prienikových ciest, preto nie je vhodné*

*zdôrazňovať ju.*

**Pozmeňujúci návrh 250**

**Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies**

**Návrh nariadenia**

**Článok 11 – odsek 3 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

d) opatrenia Medzinárodného dohovoru na kontrolu a riadenie záťažovej vody a sedimentov lodí.

*Pozmeňujúci návrh*

d) opatrenia Medzinárodného dohovoru na kontrolu a riadenie záťažovej vody a sedimentov lodí **a súvisiace usmernenia IMO.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Pokiaľ ide o záťažovú vodu, v rámci niekoľkých článkov a regulačných prvkov dohovoru o záťažovej vode sa odkazuje na usmernenia, ktoré má vydať IMO, a na tie by sa malo odkazovať aj v tomto nariadení.*